INDEX.

PAGE.

ADDRESS OF WELCOME to the Modern Language Association by President James C. Welling..... 3

Adjournment of Ninth Annual Convention of the Modern Language Association of America..... 52

American Forestry Association..... 6

Appendix I.—Preliminary Circular..... 53–55

" II.—Programme..... 56–65

" III.—Supplementary Circular..... 66

" IV.—Constitution of the Mod. Lang. Association.... 67

" V.—Officers for 1892..... 68

" VI.—Members of the Mod. Lang. Association..... 69–77

" VII.—Persons Present at the Ninth Annual Convention..... 78–82

Augustini Sendebrev til Cyrillus, and Jeronymi Levnet (Gl. Kong. Saml. No. 1586, Copenhagen)..... 17–18

BABBITT, E. H., Preparation of Modern Language Teachers for American Institutions..... 44–49

— Discussion on—by Profs. Learned, Chamberlain, Fortier, Sprague Smith, Bright and Blackwell..... 44–49

Bell, A. Melville, President of Phonetic Section..... 23

— The Sounds of R..... 24–26

— Discussion on—by Profs. Porter, Sheldon, Chamberlain, Bruner, Bright, Elliott and Grandgent..... 24–26

— Reception by—..... 27

Blume, Julius, Jean de Mariet. A Critical Study in the History of French Literature..... 50

— Discussion on—by Profs. Warren and Fortier..... 50–52

Both-Hendriksen, Miss Louise, Ignored Resources of French Literature for College Study..... 36–40

INDEX.

PAGE.

ADDRESS OF WELCOME to the Modern Language Association by President James C. Welling..... 3

Adjournment of Ninth Annual Convention of the Modern Language Association of America..... 52

American Forestry Association..... 6

Appendix I.—Preliminary Circular..... 53–55

" II.—Programme..... 56–65

" III.—Supplementary Circular..... 66

" IV.—Constitution of the Mod. Lang. Association.... 67

" V.—Officers for 1892..... 68

" VI.—Members of the Mod. Lang. Association..... 69–77

" VII.—Persons Present at the Ninth Annual Convention..... 78–82

Augustini Sendebrev til Cyrillus, and Jeronymi Levnet (Gl. Kong. Saml. No. 1586, Copenhagen)..... 17–18

BABBITT, E. H., Preparation of Modern Language Teachers for American Institutions..... 44–49

— Discussion on—by Profs. Learned, Chamberlain, Fortier, Sprague Smith, Bright and Blackwell..... 44–49

Bell, A. Melville, President of Phonetic Section..... 23

— The Sounds of R..... 24–26

— Discussion on—by Profs. Porter, Sheldon, Chamberlain, Bruner, Bright, Elliott and Grandgent..... 24–26

— Reception by—..... 27

Blume, Julius, Jean de Mariet. A Critical Study in the History of French Literature..... 50

— Discussion on—by Profs. Warren and Fortier..... 50–52

Both-Hendriksen, Miss Louise, Ignored Resources of French Literature for College Study..... 36–40

PAGE.

Both-Hendriksen, Miss Louise, Discussion on—by Profs. Warren, Fortier, Blackwell, de Poyen and Matzke..... 36–40
Bowers, Edw. A., Secretary of American Forstery Association, Letter from—..... 6
Bright, James W., Motion to read President H. E. Shepherd's paper..... 40–41

CACHY, The Phonology of the Patois of—(*Département de la Somme*)..... 26–27
Chamberlain, A. F., Diminutives in *-ing*..... 15
— Discussion on—by Profs. von Jagemann and Elliott..... 17
Chicago, Proposed meeting of the Mod. Lang. Association of America in—in 1893..... 32–35
— Letter from J. W. Payne on—..... 32
— Discussion on—by Profs. Sheldon, Garnett, Matzke, Warren, Bright, H. W. Smyth, Blackwell, Greene, Grandgent and Fortier..... 32–35
Club, University, Invitation from—..... 6, 66
— Cosmos,— " "..... 6, 66
Committees, Appointment of—..... 7
— On Uniform Grammatical Nomenclature for French and German..... 43
— Editorial, Names of—..... 68
— On Place of Meeting—..... 7
— To Examine Treasurer's Report..... 7
— Resolutions on the death of Dr. Thos. McCabe..... 7
— Executive—..... 68
— Nomination of Officers..... 7
Convention, Report of Eighth Annual—of the Mod. Lang. Association of America—..... 3
— Ninth Annual—..... 3
— " " Adjournment of—..... 52

VAN DAELL, A. N., Secretary of Pedagogical Section..... 68
Diminutives in *-ing*..... 15–17
Dodge, Daniel K., Augustini Sendebrev til Cyrillus, and Jeronymi Levnet (Gl. Kong. Saml. No. 1586, Copenhagen)..... 17–18
— Discussion on—by Mr. Babbitt..... 17–18

ELLIOTT, A. Marshall, Report of Eighth Annual Convention... 4–5

PAGE.

Elliott, A. Marshall, Treasurer's Report read by—..... 5-6
— American Forestry Association..... 6
— *Publications* and *Proceedings*..... 6
— Proposed European Meeting of the Association..... 42-43
European Meeting of the Association, Proposed..... 42-43

Fischer, Kuno, Nathan der Weise (with special reference to—). 18-21
Fortier, Alcée, The Islaños of Louisiana and their Dialect..... 49
— Discussion on—by Prof. Elliott..... 49-50
French, Ignored Resources of—Literature for College Study... 36-40

Grandgent, C. H., Secretary of the Phonetic Section—..... 23
— Report of—..... 23-24
Gruener, Gustav, Nathan de Weise (with special reference to the Criticisms of Kuno Fischer)..... 18-21
— Discussion on—by Profs. Hart and Kent..... 18-21

Hart, James Morgan, James Russell Lowell... 15
Hunt, Th. W., James Russell Lowell as a Prose Writer..... 7-10
— Discussion on—by Profs. Kent, Greene, Elliott and Hart.... 10-15

Islaños (The) of Louisiana and their Dialect..... 49-50

Jersey (The) Dialect..... 21-23
Joynes, Edward S., President of the Pedagogical Section..... 68

Law (The) Language in England from Edward I. (A.D. 1274) to Henry VIII. (A.D. 1509)..... 27-30
List of Colleges and of their Modern Language Professors..... 43-44
Literature, Philology and—in American Colleges and Universities 36
— Ignored Resources of French—for College Study..... 36-40
Logie, Thomas, The Phonology of the Patois of Cachy. (*Département de la Somme*)..... 26-27
— Discussion on—by Profs. Matzke, Elliott and Chamberlain.. 26-27
Lowell, James Russell, as a Prose Writer..... 7-10
— James M. Hart on—..... 15

McCabe Dr. Thomas, Resolutions on the death of—..... 42
de Mairet, Jean—, A Critical Study in the History of French Literature..... 50
March, Francis A., President of the Mod. Language Association. 68

PAGE.

Members of the M. L. A., Number of— 69–77
Modern Language Teachers, Preparation of—for American Institutions 44–49

NATHAN der Weise (with special reference to the Criticisms of Kuno Fischer) 18–21

O'CONNOR, B. F., The Law Language in England from Edward I. (A.D. 1274) to Henry VIII. (A.D. 1509) 27–30
— Discussion on—by Profs. Elliott, Sheldon, Garnett 27–30

PAYNE, J. W., Letter from— 32
Pedagogical Section, President of— 68
— Secretary of— 68
Persons Present at Ninth Annual Convention in Washington, Number of— 78–82
Philology and Literature in American Colleges and Universities 36
Phonetic Section 23–27
— A. Melville Bell, President of— 23
— C. H. Grandgent, Secretary of— 23
Place of next meeting, Report of Committee on— 31–32
President of Mod. Lang. Association—Name of— 68
— Pedagogical Section 68
— Phonetic " 68
Programme.—Appendix II 56–65

R, The Sounds of— 24–26
Railroad Regulations Regarding Excursion Rates 61–62
Reception by Columbian University 3–4
— " Prof. A. Melville Bell 27
— " President of the United States 17, 66
Report of Secretary on the work of the Eighth Annual Convention, the Publications of the Association for 1890, etc. ... 4–5
— Treasurer 5–6
— Secretary of Phonetic Section 23–24
— " on Auditing Treasurer's Account—J. H. Gore, Chairman 41
— Time and Place of Next Meeting—J. W. Garnett, Chairman. 31–32
— To prepare Resolutions on the death of Dr. Thomas McCabe.—F. M. Warren, Chairman 42

PAGE.

Report On Uniform Grammatical Nomenclature for French and German 43
Resolutions drawn up on the death of Dr. Thomas McCabe— 42
— of thanks to Columbian University, and the people of Washington 52

SECRETARY of Mod. Lang. Association—Name of— 68
— Pedagogical Section— 68
— Phonetic " 68
Session, First 3–6
" Second 6–17
" Third 17–23
" Fourth 23
" Fifth 23–27
" Sixth 27–41
" Seventh 41–52
Shefloe, Jos. S., The Jersey Dialect 21–23
— Discussion on—by Profs. Lewis, Hart, and Chamberlain 21–23
Shepherd, Henry E., Philology and Literature in American Colleges and Universities 36
— Motion proposed by Dr. Bright to read— 40–41
Spofford, A. R., The Characteristics of Style 3
Style, The Characteristics of— 3
Syllabus of Papers 62–65

TREASURER of Mod. Lang. Association, Name of— 68
— Report for 1891 5–6

WELLING, President James C., Address of Welcome 3

VOL. VII. No. 3.

PUBLICATIONS

OF THE

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION

OF AMERICA, 1892

EDITED BY

A. MARSHALL ELLIOTT

Secretary of the Association

JULY-SEPTEMBER.

BALTIMORE:
PUBLISHED BY THE MOD. LANG. ASSOCIATION
1892.

CONTENTS:

RENNERT, HUGO A.—THE SPANISH PASTORAL ROMANCES.....1-119

At the Fifth Annual Convention of the MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA, held in Cincinnati, December, 1888, it was determined by the Executive Council to publish the Transactions of the Society in *quarterly* instalments; and, furthermore, to add other Papers that may not have been presented at the Convention, provided, in the judgment of the Editorial Committee, they are suitable to appear in the publications of the Association. The following contribution constitutes the third issue of volume vii of this series, which will be pushed forward as rapidly as the material is furnished to the Secretary and as the funds of the Society permit. These PUBLICATIONS will be furnished to members gratis; to non-members, the price is $3.50 per annum for current volume; single copies $1.00. All communications relating to the PUBLICATIONS should be addressed to the Secretary of the Association, Professor A. MARSHALL ELLIOTT, Johns Hopkins University, Baltimore, Md.

CONTENTS OF PUBLICATIONS

— OF THE —

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA.

Vol. I, 1884-85, 252 pp., $5.00.

Vol. II, 1886, 297 pp., $5.00.

CARTER, President Franklin, Study of Modern Languages in our Higher Institutions.
SHEPHERD, President Henry E., The Development of English Prose from Elizabeth to Victoria.
FORTIER, Professor Alcée, French Literature in Louisiana.
GARNETT, Professor James M., The Course in English and its Value as a Discipline.
SUPER, Professor O. B., Some Disputed Points in the Pronunciation of German.
PAINTER, Professor F. V. N., Recent Educational Movements in their Relation to Language Study.
THOMAS, Professor Calvin, The Methods of Wilhelm Scherer as a Critic of Faust.
TODD, Dr. Henry Alfred, Guillaume de Dole: an unpublished Old French Romance.
ELLIOTT, Professor A. Marshall, Speech Mixture in French Canada: I., Indian and French.

Vol. III, 1887, 374 pp., $2.50.

PEPPER, Dr. William, Address of Welcome.
MACALISTER, Professor James, The Study of Modern Literature in the Education of Our Times.
TOLMAN, Professor A. H., The Style of Anglo-Saxon Poetry.
WHITE, Prof. H. S., The Teaching of a Foreign Literature in Connection with the Seminary System.
LANG, Professor Henry R., The Face in the Spanish Metaphor.
PRIMER, Professor Sylvester, Charleston's Provincialisms.
FORTIER, Professor Alcée, Bits of Louisiana Folk-Lore.
KROEH, Professor C. F., Methods of Teaching Foreign Languages.
KARSTEN, Professor Gustaf, Speech Unities and their Role in Sound Changes and Phonetic Laws.
COLLITZ, Prof. H., Die Herkunft der sogenannten Schwachen Verba der germanischen Sprachen.
SHELDON, Professor Edw. S., Some Specimens of a Canadian French Dialect Spoken in Maine.
GOEBEL, Dr. Julius, On Paul's 'Principien der Sprachgeschichte.'
SHEPHERD, President Henry E., A Study of Lord Macaulay's English.
SMYTH, Professor A. H., American Literature in the Class-room.

Vol. IV, 1888-89, 359 pp., $4.00.

COX, Jacob D., Address of Welcome.
MORRIS, Edward D., The Language and Literature of Wales.
EASTON, Morton W., The Rhetorical Tendency in Undergraduate Courses.
WALTER, Edward L., Dante's Paradiso: *Cantos xxiv–xxvi.*
GARNETT, James M., Notes on Elizabethan Prose.
McCABE, Thomas, The Geste of Aubert le Bourgoing.
SHEPHERD, Henry E., Some Points in the Study of English Prose Style.
OTTO, Richard, Italo-Keltisches.
GOEBEL, Julius, On the Impersonal Verb.
PAGE, Frederick M., Italian Poetry and Patriotism at the Beginning of the Nineteenth Century.
GREENE, Herbert Eveleth, The Allegory as employed by Spenser, Bunyan, and Swift.
FISCHER, Frank, The Stressed Vowels in Ælfric's Homilies, Vol. I.
PRIMER, Sylvester, The Huguenot Element in Charleston's Pronunciation.
TODD, Henry Alfred, La Naissance du Chevalier au Cygne.

Vol. V, 1890, 337 pp., $4.00.

ELIOT, Charles W., Address of Welcome.
LOWELL, James Russell, Address.
BELL, Alexander Melville, Phonetics.
JOYNES, Edward S., Reading in Modern Language Study.
MARCOU, Philippe B., Influence of the Weakness of Accent-Stress on Phonetic change in French.
MATZKE, John E., Dialectische Eigenthümlichkeiten in der Entwickelung des Mouillierten *l* im Altfranzösischen.
KENT, Charles W., On the use of the Negative by Chaucer, with particular reference to the particle *ne*.
GRANDGENT, Charles H., Vowel Measurements.
FRANCKE, Kuno, Modern Ideas in the Middle Ages.
PRIMER, Sylvester, The Pronunciation of Fredericksburg, Va.
SCHMIDT-WARTENBURG, H. M., Ein Tiroler Passionsspiel des Mittelalters.
TOLMAN, ALBERT H., Shakespeare's Part in the 'Taming of the Shrew.'
DODGE, DANIEL KILHAM, A Bibliography of Danish and Swedish Dictionaries, together with a Brief Account of Danish Lexicography.

Vol. VI, 1891, 300 pp., $3.50.

GARLAND, Landon C., Address of Welcome.
COOK, Albert S., The Name Cædmon.
FRUIT, John P., A Plea for the Study of Literature from the Æsthetic Standpoint.
SHEPHERD, Henry E., Some Phases of Tennyson's In Memoriam.
BABBITT, E. H.—How to use Modern Languages as a Means of Mental Discipline.
FORTIER, Alcée—The Acadians of Louisiana and their Dialect.
GERBER, Adolph—Great Russian Animal Tales.
GARNETT, James M.—The Translation of Anglo Saxon Poetry.
DAVIDSON, Charles—The Phonology of the Stressed Vowels of Béowulf.
McLEAN, L. Mary—The Rhyming System of Alexander Pope.
PRIMER, Sylvester—Dialectical Studies in West Virginia.
BROWN, Calvin S., Jr.—Other Dialectal Forms in Tennessee.

PROCEEDINGS FOR 1884, 100 pp. - - $1.00
" " 1885, 128 " - - - 1.00
PROCEEDINGS FOR 1889, 92 pp. - - $1.00
" " 1890, 81 " - - - 1.00

OFFICERS OF

THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA.

President:
FRANCIS A. MARCH,
Lafayette College, Easton, Pa.

Secretary:
A. MARSHALL ELLIOTT,
Johns Hopkins University, Baltimore, Md.

Treasurer:
JAMES W. BRIGHT,
Johns Hopkins Univ., Baltimore, Md.

EXECUTIVE COUNCIL:
(in addition to the above-named officers)

ALBERT S. COOK,
Yale Univ., New Haven, Conn.

HENRY E. SHEPHERD,
College of Charleston, S. C.

HERMANN COLLITZ,
Bryn Mawr College, Pennsylvania.

J. B. HENNEMAN,
Hampden Sidney College, Va.

H. C. G. VON JAGEMANN,
Harvard University, Cambridge, Mass.

MORGAN CALLAWAY, JR.,
University of Texas, Austin.

HENRY A. TODD,
Leland Stanford Jr. Univ., Cal.

E. L. WALTER,
Univ. of Mich., Ann Arbor, Mich.

F. M. WARREN,
Adelbert College, Cleveland, Ohio.

PHONETIC SECTION:

President:
A. MELVILLE BELL,
Washington, D. C.

Secretary:
C. H. GRANDGENT,
Cambridge, Mass.

PEDAGOGICAL SECTION:

President:
E. S. JOYNES,
South Carolina College.

Secretary:
A. N. VAN DAELL,
Mass. Institute of Technology.

EXECUTIVE COMMITTEE:

H. C. G. VON JAGEMANN,
First Vice-President.

ALBERT S. COOK,
Second Vice-President.

F. M. WARREN,
Third Vice-President.

EDITORIAL COMMITTEE:

JAMES M. HART,
Cornell University, Ithaca, N. Y.

EDWARD S. SHELDON,
Harvard University, Cambridge, Mass.